

Infusomat[®] Space Line SafeSet

Infusomat[®] Space Line

GB	Instructions for use
DE	Gebrauchsanweisung
BG	Инструкция за употреба
CN	使用说明
CZ	Návod k použití
DK	Brugsanvisning
EE	Kasutusjuhised
ES	Instrucciones de uso
FI	Käyttöohje
FR	Mode d'emploi
GR	Οδηγίες χρήσης
HR	Upute za uporabu
HU	Használati utasítás
ID	Petunjuk penggunaan
IT	Istruzioni per l'uso
KR	사용 지침
KZ	Қолдану жөніндегі нұсқаулық
LT	Naudojimo instrukcija
LV	Lietošanas instrukcija
NL	Gebruikersinformatie
NO	Bruksanvisning
PL	Instrukcja użytkowania
PT	Instruções de utilização
RO	Instrucțiuni de utilizare
RS	Uputstvo za upotrebu
RU	Инструкция по применению
SE	Bruksanvisning
SI	Navodila za uporabo
SK	Návod na použitie
TH	คำแนะนำในการใช้
TR	Kullanım Kılavuzu
UA	Інструкції для застосування
VN	Hướng dẫn sử dụng

B | BRAUN

GB I.V. administration set. For infusion by compatible pumps.

DE Infusionsgerät. Für die Verwendung mit geeigneten Druckinfusionsapparaten.

BG Набор за венозно приложение. За инфузия със съвместими помпи.

CN 静脉输液装置。用于兼容输液泵输液。

CZ Infúzní sada. Pro infuzi kompatibilními pumpami.

DK IV-infusionssæt. Til infusion med compatible pumper.

EE Manustamiskomplekt. Ühilduvate infusioonipumpadega infusiooniks.

ES Dispositivo de infusión i.v. Para infusión mediante bombas compatibles.

FI Infuusiolaite. Infusoitavaksi yhteensopivilla pumpuilla.

FR Set d'administration. Pour perfusion par pompes compatibles.

GR Συσκευή έγχυσης. Για έγχυση με συμβατές αντλίες.

HR Set za I.V. primjenu. Za infuziju kompatibilnim pumpama.

HU Infúziós készlet. Kompatibilis pumpák-al való infúzióhoz.

ID Infus set untuk pemberian obat melalui I.V. Untuk infus yang sesuai dengan pompa yang kompatibel.

IT Set per infusione endovenosa. Per infusione tramite pompe compatibili.

KR I.V. 투여 세트. 호환가능 펌프 주입용.

KZ Вена ішіне енгізуге арналған жинақ Үйлесімді сорғы лар арқылы инфузияға арналған.

LT Intraveninio vaistų skyrimo rinkinys. Skirtas infuzijai naudojant suderinamus siurblius.

LV Komplekts intravenozam pielietojumam. Paredzēts infūzijām ar atbilstošiem sūkņiem.

NL Infusieapparaat. Voor infusie met compatibele pompsystemen.

NO Infusionsapparat. For bruk med compatible pumper.

PL Zestaw do infuzji dożylniej za pomocą zgodnych pomp.

PT Conjunto de administração IV. Para perfusão com bombas compatíveis.

RO Set administrare iv. Pentru perfuzie cu pompe compatibile.

RS Set za intravensku administraciju. Za infuziju pomoću kompatibilnih pumpi.

RU Инфузомат. Система для в/в введения. Для применения с совместимыми насосами.

SE Doseringsset. För infusion med kompatibla pumpar.

SI Infuzijski set. Za infuzijo z združljivimi črpalkami.

SK Infúzna súprava. Na infúziu pomocou kompatibilných púmp.

TH ชุดเวชภัณฑ์ให้สารละลายทางหลอดเลือด สู่หรือการให้สารละลายผ่านเครื่องฟักรองรับ

TR I.V. uygulama seti. Uyumlu pompalarla infüzyon için.

UA Набір для внутрішньовенного введення. Для інфузії за допомогою сумісних насосів.

VN Bộ dây truyền dịch. Dùng để truyền dịch bằng các loại bơm tương thích.

Infusomat® Space Line SafeSet

Infusomat® Space Line

GB Type IV-Standard

Indications: For standard Infusion and for the infusion of parenteral fluids (e. g. Parenteral Infusion Solutions and Lipids)

Contraindications: Not for the use with: enteral nutrition solutions, light sensitive drugs, blood and blood products.

Type Light Protect

Indications: For light sensitive drugs.

Contraindications: Not for the use with: enteral nutrition solutions, blood and blood products.

Type Oncology

Indications: For standard Infusion solutions and for low soluble IV-Solutions and for cytostatic solutions.

Contraindications: Not for the use with blood and blood products, lipid emulsions, light sensitive drugs, enteral nutrition solutions.

DE Type I.V. – Standard

Indikationen: Für Standardinfusionen und für die Infusion von parenteralen Flüssigkeiten (z. B. parenteralen Infusionslösungen und Lipide)

Kontraindikationen: Nicht zur Verwendung mit: Lösungen zur enteralen Ernährung, lichtempfindlichen Medikamenten, Blut und Blutpräparaten.

Type Lichtschutz

Indikationen: Für lichtempfindliche Medikamente.

Kontraindikationen: Nicht zur Verwendung mit: Lösungen zur enteralen Ernährung, Blut und Blutpräparaten.

Type Onkologie

Indikationen: Für Standardinfusionslösungen und für schwer lösliche i.v.-Lösungen sowie für Zytostatika-Lösungen.

Kontraindikationen: Nicht zur Verwendung mit Blut und Blutpräparaten, Lipidemulsionen, lichtempfindlichen Medikamenten, Lösungen zur enteralen Ernährung.

BG Стандарт тип IV

Показания: За стандартна инфузия и за инфузия на парентерални течности (напр. инфузионни разтвори за парентерално приложение и липиди)

Противопоказания: Не трябва да се използва с: разтвори за ентéralно хранене, фоточувствителни лекарства, кръв и кръвни продукти.

Тип със защита от светлина

Показания: За фоточувствителни лекарства

Противопоказания: Не трябва да се използва с: разтвори за ентéralно хранене, кръв и кръвни продукти.

Тип „Онкология“

Показания: За стандартни инфузионни разтвори и за интравенозни разтвори с ниска разтворимост, както и за цитостатични разтвори.

Противопоказания: Да не се използва с кръв и кръвни продукти, липидни емулсии, фоточувствителни лекарства, разтвори за ентéralно хранене.

CN Type IV 标准

适用范围: 针对标准输液和静脉液体输液 (例如静脉注射液或脂肪乳)

禁忌症: 不可与以下产品共同使用: 肠内营养液、光敏性药物、血液和血制品。

Type 光保护

适用范围: 针对光敏性药物。

禁忌症: 不可与以下产品共同使用: 肠内营养液、血液和血制品。

Type 肿瘤

适用范围: 针对标准注射液和低溶 IV 型溶液以及抑制剂溶液。

禁忌症: 不可与血液和血制品、脂质乳油液、光敏性药物和肠内营养液共同使用。

CZ Typ IV-Standard

Indikace: Pro standardní infuze a pro infuze parenterálních tekutin (např. parenterální infuzní roztoky a lipidy)

Kontraindikace: Nepoužívat pro: roztoky pro enterální výživu, léčiva citlivá na světlo, krev a krevní produkty.

Typ Light Protect

Indikace: Pro léčiva citlivá na světlo.

Kontraindikace: Nepoužívá se pro roztoky pro enterální výživu, krev a krevní produkty.

Typ Oncology

Indikace: Pro standardní infuzní roztoky, pro IV roztoky s nízkou zupustností a pro cytostatické roztoky.

Kontraindikace: Nepoužívá se pro krev a krevní produkty, emulze lipidů, léčiva citlivá na světlo, roztoky pro enterální výživu.

DK Type IV-Standard

Indikationer: For standardinfusion og for infusion af parenterale væsker (f.eks. parenterale infusionsopløsninger og lipider)

Kontraindikationer: Må ikke anvendes sammen med: enterale ernæringsopløsninger, lysfølsomme stoffer, blod og blodprodukter.

Type lysbeskyttelse

Indikationer: For lysfølsomme stoffer.

Kontraindikationer: Må ikke anvendes sammen med: enterale ernæringsopløsninger, blod og blodprodukter.

Type onkologi

Indikationer: Til standardinfusionsopløsninger og til lavt opløselige IV-opløsninger og til cytostatiske opløsninger.

Kontraindikationer: Må ikke anvendes sammen med blodprodukter, lipidemulsioner, lysfølsomme stoffer, enterale ernæringsopløsninger.

EE Tüüp: IV-Standard

Näidustused: Tavapäraseks infusiooniks ja parenteraalsete vedelike (nt parenteraalsete infusioonilahuste ja lipiidide) infusiooniks

Vastunäidustused: Ei ole mõeldud kasutamiseks enteraalsete toitelahuste, valgustundlike ravimite, vere ja verepreparaatidega.

Tüüp: valguskaitsega

Näidustused: Valgustundlike ravimite jaoks.

Vastunäidustused: Ei ole mõeldud kasutamiseks enteraalsete toitelahuste, vere ja verepreparaatidega.

Tüüp: onkoloogia

Näidustused: Tavapärase infusioonilahuste, madala lahustuvusega veenisistest lahuste ja tsütostaatiliste lahuste jaoks.

Vastunäidustused: Ei ole mõeldud kasutamiseks vere ja verepreparaatide, lipidemulsionide, valgustundlike ravimite, enteraalsete toitelahustega.

ES Tipo IV-Estándar

Indicaciones: Para infusión estándar e infusión de los fluidos parenterales (por ejemplo, líquidos y soluciones de infusión parenteral)

Contraindicaciones: No está indicado para utilizarse con: soluciones de nutrición enteral, fármacos sensibles a la luz, sangre y productos sanguíneos.

Tipo protección de luz

Indicaciones: Para fármacos sensibles a la luz.

Contraindicaciones: No está indicado para utilizarse con: soluciones de nutrición enteral, sangre y productos sanguíneos.

Tipo oncología

Indicaciones: Para soluciones de infusión estándar, soluciones IV de baja solubilidad y soluciones citostáticas.

Contraindicaciones: No está indicado para utilizarse con: sangre y productos sanguíneos, emulsiones de lípidos, fármacos sensibles a la luz, soluciones de nutrición enteral.

FI Tyypit IV-standardit

Käyttöaiheet: Standardiin infuusioon ja parenteraalisten nesteiden infuusioon (esim. parenteraalisille infuusionesteille ja lipideille).

Vasta-aiheet: Ei käytettäväksi enteraalisten ravintoliuosten, valoherkkien lääkkeiden, veren ja verivalmistesten kanssa.

Tyyppi valosuojattu

Käyttöaiheet: Valoherkille lääkkeille.

Vasta-aiheet: Ei käytettäväksi enteraalisten ravintoliuosten, veren ja verivalmistesten kanssa.

Tyyppi onkologia

Käyttöaiheet: Standardeille infuusionesteille, pieniliukoisille IV-nesteille ja sytostaattinesteille.

Vasta-aiheet: Ei käytettäväksi veren ja verivalmistesten, lipidiemulsionien, valoherkkien lääkkeiden tai enteraalisten ravintoliuosten kanssa.

FR Type IV standard

Indications: Pour l'administration par perfusion de liquides parentéraux (p. ex. solutions pour perfusion parentérale et lipides)

Contre-indications: Ne doit pas être utilisé avec : les solutions de nutrition entérale, les médicaments photosensibles, le sang et les produits sanguins.

Type Light Protect

Indications: Pour les médicaments photosensibles.

Contre-indications: Ne doit pas être utilisé avec : les solutions de nutrition entérale, le sang et les produits sanguins.

Type Oncology

Indications: Pour les solutions de perfusion standard et pour les solutions IV faiblement solubles ainsi que pour les solutions cytostatiques.

Contre-indications: Ne doit pas être utilisé avec : le sang et les produits sanguins, les émulsions de lipides, les médicaments photosensibles, les solutions de nutrition entérale.

GR Τύπος IV-Τυπικό

Ενδείξεις: Για τυπική έγχυση και για την έγχυση παρεντερικών υγρών (π.χ. Διαλύματα και λιπίδια παρεντερικής έγχυσης)

Αντενδείξεις: Να μη χρησιμοποιείται με: διαλύματα εντερικής σίτισης, φωτοευαίσθητα φάρμακα, αίμα και αιματικά προϊόντα.

Type Light Protect

Ενδείξεις: Για φωτοευαίσθητα φάρμακα.

Αντενδείξεις: Να μη χρησιμοποιείται με: διαλύματα εντερικής σίτισης, αίμα και αιματικά προϊόντα.

Type Oncology

Ενδείξεις: Για τυπικά διαλύματα έγχυσης και για ελαφρώς διαλυτά ενδοφλέβια διαλύματα καθώς και για κυτταροστατικά διαλύματα.

Αντενδείξεις: Να μη χρησιμοποιείται με αίμα και αιματικά προϊόντα, λιπδικά γαλακτώματα, φωτοευαίσθητα φάρμακα, διαλύματα εντερικής σίτισης.

HR Vrsta I.V.-Standardna

Indikacije: Za standardnu infuziju i za infuziju parenteralnih tekućina (npr. otopine za parenteralnu infuziju i lipidi)

Kontraindikacije: Nije za primjenu s: otopinama za enteralnu prehranu, lijekovima osjetljivim na svjetlost, krvi i krvnim proizvodima

Vrsta Zaštićeno od svjetlosti

Indikacije: Za lijekove osjetljive na svjetlost.

Kontraindikacije: Nije za primjenu s: otopinama za enteralnu prehranu, krvi i krvnim proizvodima.

Vrsta Onkologija

Indikacije: Za standardne infuzijske otopine te za slabije topljive I.V. otopine i otopine citostatika.

Kontraindikacije: Nije za primjenu s krvi i krvnim proizvodima, emulzijama lipida, lijekovima osjetljivim na svjetlost, otopinama za enteralnu prehranu.

HU Standard intravénás tás

Felhasználási javallatok: Standard infúzióhoz és parenterális folyadékpótláshoz (pl. parenterális infúziós oldatok és lipidek)

Ellenjavallatok: Nem használható: az enterális táplálás oldatai, fényérzékeny gyógyszerek, és az vérkészítmények esetében.

Fényvédett típus

Felhasználási javallatok: Fényérzékeny gyógyszerekhez.

Ellenjavallatok: Nem használható: az enterális táplálás oldatai, és az vérkészítmények esetében.

Onkológiai típus

Felhasználási javallatok: Standard infúziós oldatokhoz és kis mértékben oldható intravénás oldatokhoz, illetve citosztatikus oldatokhoz.

Ellenjavallatok: Vér és vérkészítmények, lipid emulziók, fényérzékeny gyógyszerek, és az enterális táplálás oldatai esetében nem használható.

ID Indikasi

Jenis IV Standar: Untuk infus standar dan infus cairan parenteral (misalnya, Larutan Infus Parenteral dan Lipid)

Kontraindikasi: Bukan untuk digunakan dengan: larutan nutrisi enteral, obat-obatan yang sensitif terhadap cahaya, darah dan produk darah.

Indikasi Jenis

Perlindungan terhadap Cahaya: Untuk obat-obatan yang sensitif terhadap cahaya.

Kontraindikasi: Bukan untuk digunakan dengan: larutan nutrisi enteral, darah dan produk darah.

Indikasi

Jenis Onkologi: Untuk larutan infus standar, larutan IV dengan tingkat larut rendah, dan larutan sitostatika.

Kontraindikasi: Bukan untuk digunakan dengan darah dan produk darah, emulsi lipid, obat-obatan yang sensitif terhadap cahaya, larutan nutrisi enteral.

II Tipo EV standard

Indicazioni: Per infusioni standard e per l'infusione di liquidi parenterali (ad es. lipidi e soluzioni per infusione parenterale)

Controindicazioni: Non adatto per l'uso con: soluzioni per nutrizione enterale, farmaci fotosensibili, sangue e prodotti del sangue.

Tipo con protezione dalla luce

Indicazioni: Per farmaci fotosensibili.

Controindicazioni: Non adatto per l'uso con: soluzioni per nutrizione enterale, sangue e prodotti del sangue.

Tipo oncologia

Indicazioni: Per soluzioni per infusione standard, soluzioni endovenose a bassa solubilità e soluzioni citostatiche.

Controindicazioni: Non adatto per l'uso con sangue e prodotti del sangue, emulsioni di grasso, farmaci fotosensibili e soluzioni per nutrizione enterale.

IV-표준 타입

적용증: 일반주입 및 정맥에 용액제(예: 정맥 주입수액 및 용액) 주입에 사용

금지증: 다음과 함께 사용할 수 없음: 경구 영양수액, 차광요망 의약품, 혈액 및 혈액 접촉 제품.

차광 타입

적용증: 차광요망 의약품에 사용.

금지증: 다음과 함께 사용할 수 없음: 경구 영양수액, 혈액 및 혈액 접촉 제품.

종양과 타입

적용증: 일반 수액 및 저 용해성 IV수액, 세포성장억제 용액제의 주입에 사용.

금지증: 혈액 및 혈액 접촉 제품, 액상수액, 차광요망 의약품, 경구 영양수액과 함께 사용할 수 없음.

Стандарты көк тамыр ишине енгузу түрү

Көрсөткүштөр: Стандартты инфузияга жана парентеральды еритиндилерди инфузияга арналган (мысалы, парентеральды еритиндилерди жана липидтерди инфузия)

Қарсы көрсөткүштөр: Мыналармен пайдалануға арналмаған: энтеральды тамақтандыру шешімдери, жарыққа сезімтал дәрі-дәрмектер, қан және қан өнімдері.

Жарықтан қорғау түрі

Көрсөткүштөр: Жарыққа сезімтал дәрілер үшін.

Қарсы көрсөткүштөр: Мыналармен пайдалануға арналмаған: энтеральды тамақтандыру еритиндилері, қан және қан өнімдері.

Онкологиялық түрі

Көрсөткүштөр: Стандартты инфузия еритиндилеріне жән е еру деңгейі төмен көктамыр ішине енгі зілетін еритиндилерге және цитостатикалық еритиндилерге арналған.

Қарсы көрсөткүштөр: Қанмен және қан өнімдерімен, сұйық эмульсиялармен, жарыққа сезімтал дәрі-дәрмектермен, энтеральді қоректену еритинділерімен пайдалануға арналмаған.

IV tipo, standartinis

Indikacijos: Standartiniai infuzijai ir parenterinii skysčių infuzijai (pvz., parenterinii infuzinų tirpalų ir lipidų)

Kontraindikacijos: Negalima naudoti su: enterinei mitybai skirtais tirpalais, šviesai jautriais vaistais, krauju ir kraujo produktais.

Apsaugos nuo šviesos tipas

Indikacijos: Šviesiai jautriems vaistams.

Kontraindikacijos: Negalima naudoti su: enterinei mitybai skirtais tirpalais, krauju ir kraujo produktais.

Onkologinis tipas

Indikacijos: Standartiniais infuzijos tirpalams ir mažai tirpiems intraveniniams tirpalams bei citostatiniams tirpalams.

Kontraindikacijos: Negalima naudoti su krauju ir kraujo produktais, lipidų emulsijomis, šviesai jautriais vaistais, enterinei mitybai skirtais tirpalais.

IV standarta tips

Indikācijas: Paredzēts standarta infūzijām un parenterālu šķidrumu infūzijām (piemēram, parenterālās infūzijas šķīdumi un lipīdi)

Kontraindikācijas: Nav paredzēts lietošanai ar: enterālās barošanas šķīdumiem, gaismjūtīgām zālēm, asinim un asins produktiem.

Gaismas aizsardzības tips

Indikācijas: Gaismjūtīgām zālēm.

Kontraindikācijas: Nav paredzēts lietošanai ar: enterālās barošanas šķīdumiem, asinim un asins produktiem.

Onkoloģijas tips

Indikācijas: Paredzēts standarta šķīdumiem un IV-šķīdumiem ar zemu šķīdību un citostatiskiem šķīdumiem.

Kontraindikācijas: Nav paredzēts lietošanai ar asinim un asins produktiem, lipidu emulsijām, gaismjūtīgām zālēm un enterālās barošanas šķīdumiem.

IV Type IV-standaard

Indicaties: Voor standaardinfuus en voor het infuus van parenterale vloeistoffen (bijv. parenterale infusieoplossingen en lipiden)

Contra-indicaties: Niet voor gebruik met: enterale voedingsoplossingen, lichtgevoelige geneesmiddelen, bloed en bloedproducten.

Type Lichtbescherming

Indicaties: Voor lichtgevoelige geneesmiddelen.

Contra-indicaties: Niet voor gebruik met: enterale voedingsoplossingen, bloed en bloedproducten.

Type Oncologie

Indicaties: Voor standaardinfusieoplossingen en voor slecht oplosbare IV-oplossingen en voor cytostatische oplossingen.

Contra-indicaties: Niet voor gebruik met bloed en bloedproducten, vetemulsies, lichtgevoelige geneesmiddelen, enterale voedingsoplossingen.

IV Type IV-Standard

Indikasjon: For standard infusjon og for tilførsel av parenterale væsker (f.eks parenterale infusjonsløsninger og lipider)

Kontraindikasjon: Ikke for bruk med: enterale ernæringsløsninger, lysfølsomme medikamenter, blod og blodprodukter.

Type Light Protect

Indikasjon: For lysfølsomme medikamenter.

Kontraindikasjon: Ikke for bruk med: enterale ernæringsløsninger, blod og blodprodukter.

Type Oncologie

Indikasjon: For standard infusjonsløsninger og for lavoppløselige intravenøse løsninger og for cytostatisk løsning.

Kontraindikasjon: Ikke for bruk med blod og blodprodukter, lipidemulsjoner, lysfølsomme medikamenter og enterale ernæringsløsninger.

PL Typ IV-Standard (standardowy dożylny)

Wskazania: Do standardowych wlewów i wlewów płynów pozajelitowych (np. pozajelitowych wlewów roztworów i lipidów)

Przeciwwskazania: Nie służy do podawania: dojelitowych roztworów odżywczych, leków wrażliwych na działanie światła, krwi i produktów krwiopochodnych.

Typ Light Protect (ochrona przed światłem)

Wskazania: Do leków wrażliwych na działanie światła.

Przeciwwskazania: Nie służy do podawania: dojelitowych roztworów odżywczych, krwi i produktów krwiopochodnych.

Typ Oncology (onkologiczny)

Wskazania: Do podawania standardowych roztworów oraz płynów dożylnych o niskiej rozpuszczalności oraz roztworów cytotatycznych.

Przeciwwskazania: Nie służy do podawania krwi i produktów krwiopochodnych, emulsji lipidowych, leków wrażliwych na działanie światła, dojelitowych roztworów odżywczych.

PT Tipo IV padrão

Indicações: Para uma infusão padrão e para a infusão de fluidos parenterais (por ex., soluções de infusão parenteral e lipídios)

Contra-indicações: Não deve ser utilizado com: soluções de nutrição enteral, medicamentos sensíveis à luz, sangue e produtos derivados de sangue.

Tipo de proteção contra a luz

Indicações: Para medicamentos sensíveis à luz.

Contra-indicações: Não deve ser utilizado com: soluções de nutrição enteral, sangue e produtos derivados de sangue.

Tipo oncológico

Indicações: Para soluções de infusão padrão, soluções IV pouco solúveis e soluções de citostáticos.

Contra-indicações: Não deve ser utilizado com sangue e produtos derivados de sangue, emulsões lipídicas, medicamentos sensíveis à luz e soluções de nutrição enteral.

RO Tip Perfuzie i.v. standard

Indicații: Pentru perfuzarea standard și pentru perfuzarea lichidelor parenterale (de ex., soluții și lipide pentru perfuzare parenterală)

Contraindicații: A nu se folosi cu soluțiile pentru nutriție enterală, cu medicamentele fotosensibile, cu sânge și produse din sânge.

Tip Cu protecție la lumină

Indicații: Pentru medicamentele fotosensibile.

Contraindicații: A nu se folosi cu soluții pentru nutriție enterală, cu sânge și produse din sânge.

Tip Oncologie

Indicații: Pentru soluții de perfuzare standard și pentru soluții i.v. slab solubile și pentru soluții citostatice.

Contraindicații: A nu se folosi cu sânge și produse din sânge, cu emulsii lipidice, cu medicamente fotosensibile și cu soluții pentru nutriție enterală.

BS Tip standardni IV

Indikacije: Za standardnu infuziju i za infuziju parenteralnih tečnosti (npr. rastvori i lipidi za parenteralnu infuziju)

Kontraindikacije: Nemojte koristiti sa: rastvorima za enteralnu ishranu, lekovima osetljivim na svetlost, sa krvlju i produktima krvi.

Tip sa zaštitom od svetlosti

Indikacije: Za lekove osetljive na svetlost.

Kontraindikacije: Nemojte koristiti sa: rastvorima za enteralnu ishranu, sa krvlju i produktima krvi.

Tip za onkologiju

Indikacije: Za standardne rastvore za infuziju i za slabo rastvorljive IV rastvore i rastvore citostatika.

Kontraindikacije: Nije namenjeno za upotrebu sa krvlju i produktima krvi, emulzijama lipida, lekovima osetljivim na svetlost, rastvorima za enteralnu ishranu.

RU Тип IV-Standard

Показания: Для стандартного вливания и для вливания парентеральных жидкостей (например, парентеральных инфузионных растворов и липидов)

Противопоказания: Не предназначен для использования с растворами для энтерального питания, фоточувствительными лекарствами, кровью и препаратами крови.

Тип Light Protect

Показания: Для фоточувствительных лекарств.

Противопоказания: Не подходит для использования с растворами для энтерального питания, кровью и препаратами крови.

Тип Oncology

Показания: Для стандартных инфузионных растворов и малорастворимых внутривенных растворов, а также цитостатических растворов.

Противопоказания: Не предназначен для использования с кровью и препаратами крови, липидными эмульсиями, фоточувствительными лекарствами, а также растворами для энтерального питания.

SE Typ IV-standard

Indikationer: För standardinfusion och för infusion av parenterala vätskor (t. ex parenterala infusionslösningar och lipider)

Kontraindikationer: Inte för användning med: enterala näringslösningar, ljuskänsliga läkemedel, blod och blodprodukter.

Typ ljusskydd

Indikationer: För ljuskänsliga läkemedel.

Kontraindikationer: Inte för användning med: enterala näringslösningar, blod och blodprodukter.

Typ onkologi

Indikationer: För standard infusionslösningar och för lågupplösliga IV-lösningar och för cytostatiska lösningar.

Kontraindikationer: Inte för användning med blod och blodprodukter, lipidemulsioner, ljuskänsliga läkemedel, enterala näringslösningar.

SI Vrsta: intravenska – standardna

Indikacije: Za standardno infundiranje in za infundiranje parenteralnih tekočin (npr. raztopine za parenteralno infuzijo in lipide)

Kontraindikacije: Ni namenjeno uporabi skupaj z: raztopinami za enteralno prehranjevanje, na svetlobo občutljivimi zdravili, krvjo in krvnimi izdelki.

Vrsta, zaščita pred svetlobo

Indikacije: Za zdravila, občutljiva na svetlobo.

Kontraindikacije: Ni namenjeno uporabi skupaj z: raztopinami za enteralno prehranjevanje, krvjo in krvnimi izdelki.

Vrsta: onkologija

Indikacije: Za standardne infuzijske raztopine, za slabo topne intravenske raztopine in za citostatične raztopine.

Kontraindikacije: Ni namenjeno uporabi s krvjo in krvnimi izdelki, emulzijami lipidov, na svetlobo občutljivimi zdravili, raztopinami za enteralno prehranjevanje.

SK Typ IV – štandardný

Indikácie: Na štandardnú infúziu a na infúziu parentálnych tekutín (napríklad parentálne infúzne roztoky a lipidy)

Kontraindikácie: Nesmie sa používať v spojení s: enterálnymi výživovými roztokmi, liekmi citlivými na svetlo, krvou a krvnými produktmi.

Typ s ochranou proti svetlu

Indikácie: Pre lieky citlivé na svetlo.

Kontraindikácie: Nesmie sa používať v spojení s: enterálnymi výživovými roztokmi, krvou a krvnými produktmi.

Typ onkologický

Indikácie: Na štandardné infúzne roztoky, slabo rozpustné roztoky triedy IV a cytostatické roztoky.

Kontraindikácie: Nie je určený na použitie v spojení s krvou a krvnými produktmi, lipidovými emulzijami, liekmi citlivými na svetlo a enterálnymi výživovými roztokmi.

TH Type IV-Standard

ข้อบ่งใช้: สำหรับการฉีดให้สารละลายแบบปกติและสำหรับการฉีดให้สารเหลวทางหลอดเลือดแดง (เช่น การฉีดให้สารละลาย และไขมันทางหลอดเลือด)

ข้อห้ามใช้: ห้ามใช้กับ: การให้สารอาหารที่ให้อาหารระบบทางเดินอาหาร, ยาที่ไวต่อแสง, เลือด และผลิตภัณฑ์จากเลือด

Type Light Protect

ข้อบ่งใช้: สำหรับยาที่ไวต่อแสง

ข้อห้ามใช้: ห้ามใช้กับ: การให้สารอาหารที่ให้อาหารระบบทางเดินอาหาร, เลือดและผลิตภัณฑ์จากเลือด

Type Oncology

ข้อบ่งใช้: สำหรับการฉีดให้สารละลายทั่วไป และสำหรับการให้สารละลายที่มีคุณสมบัติการละลายต่ำและสารละลายที่มีสมบัติยับยั้งเซลล์

ข้อห้ามใช้: ห้ามใช้กับเลือดและผลิตภัณฑ์จากเลือด, ไขมัน, ยาที่ไวต่อแสง, สารอาหารที่ให้อาหารระบบทางเดินอาหาร

TR Tip IV – Standart

Endikasyonlar: Standart infüzyon ve parenteral sıvıların infüzyonunda (örn. Parenteral Infüzyon Solüsyonları ve Lipidleri) kullanılır.

Kontrendikasyonlar: Aşağıdakiler ile kullanılmaz: enteral beslenme solüsyonları, ışığa duyarlı ilaçlar, kan ve kan ürünleri.

Işıktan korumalı Tip

Endikasyonlar: Işığa duyarlı ilaçlar için

Kontrendikasyonlar: Aşağıdakiler ile kullanılmaz: enteral beslenme solüsyonları, kan ve kan ürünleri.

Onkoloji Tipi

Endikasyonlar: Standart infüzyon solüsyonları, düşük çözünürlüklü IV-solüsyonlar ve sitostatik solüsyonlar içindir.

Kontrendikasyonlar: Kan ve kan ürünleri, lipid emülsiyonları, ışığa duyarlı ilaçlar ve enteral beslenme solüsyonları ile kullanılmaz.

UA Тип: в/в стандартна

Показання до застосування: для стандартної інфузійної терапії та парентерального введення рідин (наприклад, розчинів для парентерального введення та ліпідів)

Протипоказання: не використовується для введення ентерального харчування, світлочувливих препаратів, крові та препаратів крові.

Тип: світлозахисна

Показання до застосування: для введення світлочувливих препаратів.

Протипоказання: не використовується для введення ентерального харчування, крові та препаратів крові.

Тип: для застосування в онкології

Показання до застосування: для введення стандартних інфузійних розчинів, слабозрочливих препаратів для в/в інфузійної терапії та цитостатичних розчинів.

Протипоказання: не використовується для введення крові та препаратів крові, ліпідних емульсій, світлочувливих препаратів, ентерального харчування.

VN Loại IV-Tiêu chuẩn

Chỉ định: Dùng để truyền dịch thông thường và truyền các dung dịch dinh dưỡng ngoài đường tiêu hóa (vd: các Dung dịch Dinh dưỡng Ngoài Đường tiêu hóa và Lipid)

Chống chỉ định: Không dùng cho: dung dịch dinh dưỡng đường ruột, thuốc nhạy cảm với ánh sáng, máu và chế phẩm máu.

Loại Cận Ánh Sáng

Chỉ định: Dùng cho các loại thuốc nhạy cảm với ánh sáng.

Chống chỉ định: Không dùng cho: dung dịch dinh dưỡng đường ruột, máu và chế phẩm máu.

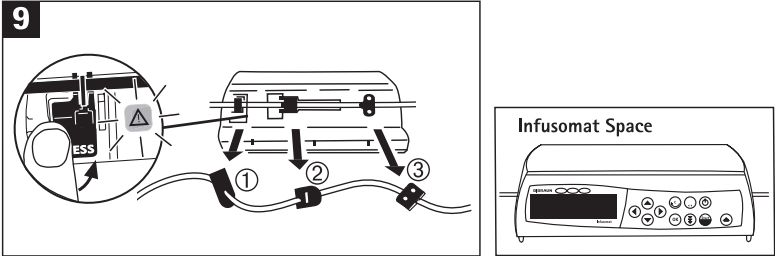
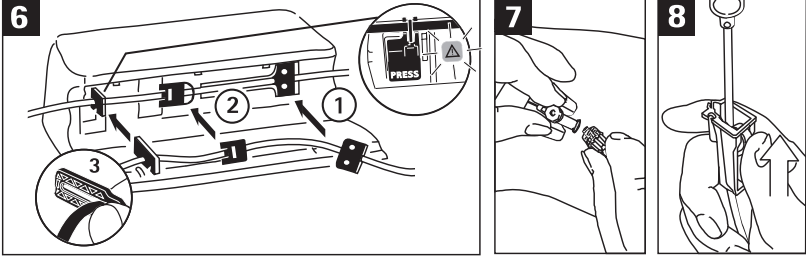
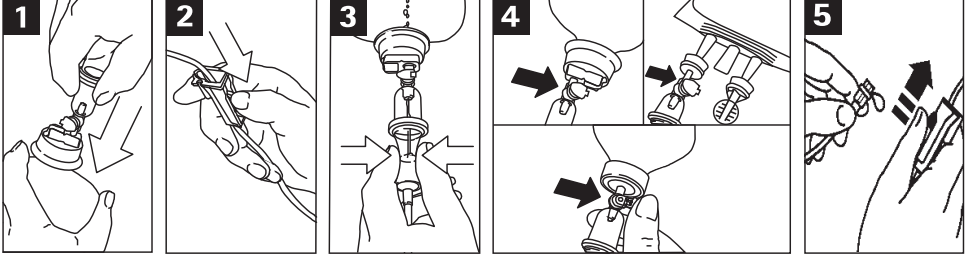
Loại Điều trị Ung thư

Chỉ định: Dùng với dịch truyền thông thường, dịch truyền ít hòa tan và dung dịch gây độc tế bào.

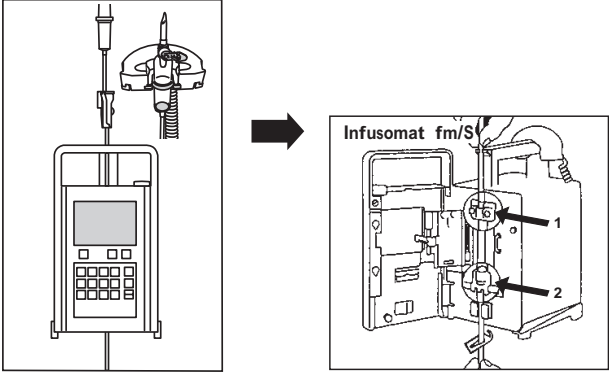
Chống chỉ định: Không dùng cho: máu và chế phẩm máu, hỗn dịch lipid, thuốc nhạy cảm với ánh sáng, dung dịch dinh dưỡng đường ruột.

Infusomat® Space Line SafeSet

Infusomat® Space Line



P = Pressure (Druck)





Warning notices

GB Warning

Re-use of single-use devices creates a potential risk of patient or user. It may lead to contamination and/or impairment of functional capability. Contamination and/or limited functionality of the device may lead to injury, illness or death of the patient.

Sterile, non-pyrogenic.

Do not use if protective caps are loose or missing or if packaging is damaged.

Caution! If a pneumatic cuff is used during infusion, remove air from the container beforehand. Observe general safety precautions!

Please observe Instructions for Use of B.Braun Infusion pumps and mind instructions for parallel infusions.

When using Infusomat Space and Infusomat fmS without a drip sensor, use a volume setting smaller / equal the filling volume of the container.

If Infusomat Space Line with NEUTRAPUR tubing is used please select respective „Space Line NEUTRAPUR“ setting.

DE Warnhinweis

Die Wiederverwendung von Geräten für den einmaligen Gebrauch stellt ein potenzielles Risiko für den Patienten oder den Anwender dar. Sie kann eine Kontamination und/oder Beeinträchtigung der Funktionalität zur Folge haben. Kontamination und/oder eingeschränkte Funktionalität des Gerätes können zu Verletzung, Erkrankung oder Tod des Patienten führen.

Steril, pyrogenfrei.

Nicht bei fehlenden oder losen Schutzkappen verwenden bzw. wenn die Verpackung beschädigt ist.

Achtung! Bei Infusion mit Druckmanschette vorher Luft aus dem Behälter entfernen. Allgemeine Sicherheitsvorkehrungen beachten!

Beachten Sie bitte die Gebrauchsanweisung für die Infusionspumpen von B. Braun und die Anweisungen für Parallelinfusionen.

Bei Verwendung von Infusomat Space und Infusomat fmS ohne Tropfsensor eine Volumeneinstellung verwenden, die das Füllvolumen des Behälters nicht übersteigt.

Wenn Infusomat Space Line mit NEUTRAPUR-Schlauch verwendet wird, wählen Sie die entsprechende Einstellung „Space Line NEUTRAPUR“.

BG Предупреждение

Повторното използване на изделия за еднократна употреба създава потенциален риск за пациента или потребителя. То може да доведе до замърсяване и/или нарушаване на функционалните характеристики. Замърсяването и/или ограничената функционалност на изделието могат да доведат до травми, заболяване или смърт на пациента.

Стерилен, непириrogenен

Да не се използва, ако защитните капачки са разхлабени или липсват, или опаковката е повредена.

Внимание! Ако по време на инфузията се използва пневматичен маншет, преди

това отстранете въздуха от контейнера. Съблюдавайте общите предпазни мерки за безопасност!

Моля, спазвайте инструкциите за употреба на инфузионните помпи B.Braun и вземете под внимание инструкциите за паралелни инфузии.

Когато използвате Infusomat Space и Infusomat fmS без сензор за капка, използвайте настройка по-малка / равна на обема на напълване на контейнера.

Ако се използва Infusomat Space Line с тръби NEUTRAPUR, моля, изберете съответната настройка „Space Line NEUTRAPUR“.

CN 警告

对一次性使用设备进行重复使用会对患者或用户产生潜在风险。可能导致设备受到污染及/或功能能力受损。设备受到污染及/或功能受限可能导致患者受伤、患病或死亡。

无菌、非热原。

如果保护帽松开或缺失，或包装破损，请勿使用。

注意！如果输液过程中使用了气囊式袖带，请先排空容器中的气体。请仔细阅读一般安全注意事项！

请遵守《贝朗医疗输液泵的使用说明》并谨记并行输液的操作说明。

当使用不带滴速感应器的 Infusomat Space 和 Infusomat fmS 设备时，请使用小于/等于容器充盈量的药量设置。

如果使用带有 NEUTRAPUR 管路的 Infusomat Space Line，请选择各自的 “Space Line NEUTRAPUR” 设定。

CZ Varování

Opětovné použití zařízení určených k jednorázovému použití představuje pro pacienta nebo uživatele potenciální riziko. Může vést ke kontaminaci nebo zhoršení funkčnosti zařízení, což může způsobit zranění, nemoc, případně smrt pacienta.

Sterilní, apyrogenní.

Jsou-li ochranné kryty povoleny nebo chybí, nebo v případě, že je poškozený obal, výrobek nepoužívejte.

Upozornění Pokud se během infuze používá nafukovací manžeta, nejprve ze zásobníku vypustte vzduch. Dodržujte všeobecná bezpečnostní opatření.

Dodržujte, prosím, pokyny k použití infuzních pump B.Braun a vezměte na vědomí pokyny pro paralelní infuze.

Používejte-li zařízení Infusomat Space a Infusomat fmS bez kapkového senzoru, nastavte objem na hodnotu větší, než je hodnota plnicího objemu zásobníku nebo ji rovnou.

Pokud je použit produkt Infusomat Space Line s hadičkami NEUTRAPUR, vyberte prosím příslušné nastavení „Space Line NEUTRAPUR“.

DK Advarsel

Genanvendelse af engangsremedier medfører en potentiel risiko for patienten og brugeren. Det kan føre til kontaminering og/eller reduceret funktion. Kontaminering af og/eller reduceret funktion i remediet kan medføre skade, sygdom

eller død for patienten.

Steril, ikke-pyrogen.

Må ikke anvendes, hvis beskyttelseshætterne sidder løst eller mangler, eller hvis emballagen er beskadiget.

FORSIGTIG! Hvis der bruges en pneumatisk manchete under infusionen, skal beholderen tømmes for luft først. Overhold de generelle sikkerhedsretningslinjer!

Følg brugsanvisningen til B.Braun-infusionspumper, og følg instruktionerne til parallelle infusioner.

Når Infusomat Space og Infusomat fmS anvendes uden en dråbesensor, skal der anvendes en volumenindstilling, der er mindre end eller lig med beholderens fyldningsvolumen.

Hvis Infusomat Space Line med NEUTRAPUR-slang anvendes, skal den respektive “Space Line NEUTRAPUR”-indstilling vælges.

EE Hoiatus

Ühekordsete seadmete uuestikasutamise tekitab patsiendile või kasutajale ohtu. See võib põhjustada seadme saastumist ja/või funktsioonihäireid. Seadme saastumine ja/või funktsioonihäired võivad põhjustada patsiendi vigastusi, haigusi või surma.

Steriline, mittepyrogeenne.

Ärge kasutage, kui kaitsekorgid on lahtised või kadunud või kui pakend on kahjustatud.

Tähelepanu! Kui pneumaatilist vererõhuhansetti kasutatakse infusiooni ajal, laske õhk eelnevalt mahutist välja. Järgige üldiseid ettevaatusabinõusid!

Järgige B.Brauni infusioonipumpade kasutusjuhiseid ja arvestage paralleelinfusiooni juhistega. Infusomat Space'i ja Infusomat fmS'i kasutamisel tilgasensoriga seadistage kogus väiksemaks või võrdseks mahuti täitumise kogusega. Kui kasutate Infusomat Space Line'i NEUTRAPUR voolikuga, valige palun vastav seadistus „Space Line NEUTRAPUR“.

ES Advertència

La reutilización de dispositivos de un solo uso supone un riesgo potencial para el paciente o el usuario. Puede producir contaminación o mal funcionamiento de la capacidad funcional. La contaminación o la limitación en el funcionamiento del dispositivo pueden ocasionar lesión, enfermedad o incluso la muerte del paciente. Estéril, apirógeno.

No utilizar si faltan los capuchones protectores o se han aflojado, o si el envase está dañado.

¡Atención! Si utiliza un manguito neumático durante la infusión, extraiga previamente el aire del recipiente. ¡Siga las precauciones generales de seguridad!

Observe las instrucciones de uso de las bombas de infusión de B.Braun y siga las instrucciones de las infusiones paralelas.

Cuando se utiliza Infusomat Space e Infusomat fmS sin un sensor de goteo, use un dispositivo de regulación para mantener el volumen inferior o igual al volumen de llenado del recipiente. Si utiliza Infusomat Space Line con tubos NEUTRAPUR, seleccione el ajuste „Space Line NEUTRAPUR“ correspondiente.

FI Varoitus

Kertakäyttötutotteiden käyttäminen uudelleen voi vaarantaa potilaan tai käyttäjän turvallisuuden. Tämä saattaa johtaa kontaminaatioon ja/ tai toiminnallisuuden heikkenemiseen. Laitteen kontaminoituminen ja/ tai rajoittunut toiminta saattavat aiheuttaa potilaan vahingoittumisen, sairastumisen tai kuoleman.

Steriliili, pyrogeeniton.

Ei saa käyttää, jos suojakorkit ovat löysällä tai puuttuivat tai jos pakkaus on vahingoittunut. Huom! Paineilmakalvosinta infuusiioon käytettäessä poista ilma säiliöstä etukäteen. Noudata yleisiä turvatoimenpiteitä.

Noudata B.Braun-infuusiopumppujen käyttöohjeita ja rinnakkaisinfuusioiden ohjeita.

Käytettäessä Infusomat Space -laitetta ja Infusomat fmS -pumppua ilman tippatunnistinta käytä määräasetusta, joka on pienempi tai yhtä suuri kuin säiliön täyttömäärä.

Jos Infusomat Space Line -letkuna käytetään NEUTRAPUR-letkuja, on valittava vastaava Space Line NEUTRAPUR -asetus.

FR Avertissement

La réutilisation d'éléments à usage unique est dangereuse pour le patient ou l'utilisateur. L'élément peut être contaminé et/ou ne plus fonctionner correctement, ce qui peut entraîner chez le patient des blessures et des maladies potentiellement mortelles.

Sterile, non pyrogène.

Ne pas utiliser si les capuchons de protection ne sont pas correctement fixés ou si l'emballage est abîmé.

Attention ! En cas d'utilisation d'une manchette pneumatique pendant la perfusion, ôter l'air du contenant. Respecter les consignes générales de sécurité !

Merci d'observer le mode d'emploi des pompes à perfusion B.Braun et de respecter les instructions concernant les perfusions parallèles.

Si l'on utilise Infusomat Space et Infusomat fmS sans capteur de débit, le volume doit être réglé sur une valeur supérieure ou égale à celui du contenant.

En cas d'utilisation du système Infusomat Space Line avec une tubulure NEUTRAPUR, sélectionner le paramètre « Space Line NEUTRAPUR » correspondant.

GR Προειδοποίηση

Η επαναχρησιμοποίηση διατάξεων μίας χρήσης εγκυμονεί κίνδυνο για τον ασθενή ή το χρήστη. Ενδέχεται να προενηθεί μόλυνση ή/και βλάβη λειτουργικότητας. Η μόλυνση ή/και η περιορισμένη λειτουργικότητα της διατάξης ενδέχεται να οδηγήσει σε τραυματισμό, ασθένεια ή θάνατο του ασθενή. Αποστειρωμένο, μη πυρογόνο.

Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται αν τα προστατευτικά καπάκια είναι χαλαρά, αν δεν υπάρχουν ή αν η συσκευασία έχει καταστραφεί.

Προσοχή! Αν χρησιμοποιείται περιχειρίδα κατά τη διάρκεια της έγχυσης, πρέπει να εκκενώσετε τον αέρα από το δοχείο πριν τη χρήση. Πρέπει να τηρείτε τις γενικές προφυλάξεις για την ασφάλεια!

Τηρείτε τις οδηγίες χρήσης αντλιών έγχυσης της B.Braun καθώς και τις οδηγίες παράλληλων έγχυσεων.

Όταν χρησιμοποιείτε το Infusomat Space και το Infusomat fmS χωρίς αισθητήρα στάθμης ροής ορίστε την τιμή για τη ρύθμιση όγκου

ώστε να είναι μικρότερη/ιση με τον όγκο πλήρωσης του δοχείου.

Εάν γίνεται χρήση του Infusomat Space Line με σωλήνα NEUTRAPUR, επιλέξτε την αντίστοιχη ρύθμιση «Space Line NEUTRAPUR».

HR Upozorenje

Poponova upotreba proizvoda za jednokratnu upotrebu stvara moguću rizik za pacijenta ili korisnika. To može dovesti do kontaminacije i/ili smanjenja funkcionalne sposobnosti proizvoda. Zagađenje i/ili ograničena funkcionalnost proizvoda, može dovesti do ozljede, bolesti ili smrti pacijenta.

Sterilno, nepirogeno.

Ne koristite ako zaštitne kapice nedostaju ili su labave ili ako je pakiranje oštećeno.

Oprez! Ako se pri likom infuzije koristi manžeta na nupuhavanje prethodno uklonite zrak iz spremnika.

Pridržavajte se općih mjera opreza!

Pridržavajte se uputa za uporabu za infuzijske pumpe proizvođača B.Braun i vodite računa o uputama za paralelne infuzije.

Ako upotrebljavate Infusomat Space i Infusomat fmS bez senzora kapa, volumen namjestite na manji / jednak volumenu spremnika.

Ako se upotrebljava Infusomat Space Line s NEUTRAPUR linijom odaberite postavku odgovarajuću za „Space Line NEUTRAPUR“.

HU Figyelmeztetés

Az egyszeri használatra szolgáló eszközök újbóli felhasználása potenciális veszélyt jelent a beteg vagy a felhasználó számára. A fertőzésveszély mellett az is előfordulhat, hogy az újbóli felhasználáskor az eszköz nem működik megfelelően. A fertőzés, illetve az eszköz nem megfelelő működése a beteg sérülését, egészségkárosodását vagy halálát okozhatja.

Steril, nem pirogen.

Ne használják, ha a védőkupakok hiányoznak vagy lazán illeszkednek, illetve ha a csomagolás sérült.

Figyelem! Ha infúzió közben pneumatikus mandzsettát alkalmaznak, a használat megkezdése előtt távolítsák el a levegőt a tartályból. Tartsák be az általános biztonsági óvintézkedéseket.

Kérjük, kövesse a B. Braun infúziós szivattyúkra vonatkozó használati utasításokat, és tartsa szem előtt a párhuzamos infúzióra vonatkozó előírásokat is.

Cseppegérezéssel nélküli Infusomat Space vagy Infusomat fmS rendszer használatakor legfeljebb a tartály töltési térfogatának megfelelő térfogat-beállítást adjon meg.

Ha Infusomat Space Line rendszert használ NEUTRAPUR csövekkel, válassza a megfelelő, „Space Line NEUTRAPUR” beállítást.

ID Peringatan

Alat sekali pakai yang digunakan kembali bisa menimbulkan potensi risiko pada pasien atau pengguna. Hal ini dapat menyebabkan kontaminasi dan/atau kerusakan fungsi pada alat tersebut. Kontaminasi dan/atau fungsi terbatas pada alat dapat menyebabkan luka, penyakit, atau kematian pasien. Steril, non-pirogenik.

Jangan gunakan jika tutup pelindung tidak ada atau longgar, atau jika kemasan rusak.

Perhatian! Jika manset pneumatik digunakan selama pemberian infus, hilangkan udaranya terlebih dahulu sebelum manset tersebut

digunakan.

Perhatikan tindakan pencegahan umum untuk keselamatan!

Perhatikan petunjuk penggunaan pompa B.Braun dan perhatikan juga petunjuk untuk infus paralel.

Saat menggunakan Infusomat Space dan Infusomat fmS tanpa sensor tetapan, gunakan pengaturan volume yang lebih kecil/sama dengan volume pengisian wadah. Jika Infusomat Space Line dengan selang NEUTRAPUR digunakan, pilih pengaturan „Space Line NEUTRAPUR” yang sesuai.

IT Avvertenza

Il riutilizzo di dispositivi monouso crea un potenziale rischio sia per il paziente che per l'operatore. Può provocare contaminazione e/o riduzione della funzionalità del dispositivo, che possono dar luogo a lesioni, malattie o morte del paziente.

Sterile, apirogeno.

Non utilizzare se i cappucci protettivi sono allentati o mancanti oppure se la confezione è danneggiata.

Attenzione: in caso di utilizzo di un bracciale pneumatico durante l'infusione, rimuovere l'aria dal contenitore prima di procedere. Osservare le misure di sicurezza generali.

Seguire attentamente le istruzioni per l'utilizzo delle pompe di infusione B.Braun e quelle per le infusioni parallele.

Quando si utilizzano Infusomat Space e Infusomat fmS senza un sensore di gocciolamento, regolare un livello di volume inferiore/uguale al volume di riempimento del contenitore.

Se si utilizza Infusomat Space Line con il tubo NEUTRAPUR, selezionare l'impostazione "Space Line NEUTRAPUR".

KK경고

일회용 장치를 재사용할 경우 환자나 사용자에게 위험이 발생할 수 있으며 장치가 오염되거나 장치의 기능에 장애가 발생할 수도 있습니다. 장치의 오염 및 기능 저하는 환자의 부상, 질병 또는 사망을 유발할 수 있습니다.

멸균, 비발열.

보호용 캡이 없거나 있어도 누슨하거나, 포장에 손상된 경우 사용하지 마십시오. Caution! 주입 중 공기압 컵프를 사용하는 경우, 먼저 공기 안의 공기를 제거해야 합니다. 일반 안전 주의사항을 준수하십시오!

B. Braun 주입 펌프 사용 지침을 준수하고 평행 주입 지침을 유념하십시오.

드림 센서 없이 Infusomat Space 및 Infusomat fmS를 사용하는 경우, 용량 설정을 용기의 충전 용량과 같게 하거나 또는 낮게 하여 사용하십시오.

NEUTRAPUR 관이 부착된 Infusomat Space Line를 사용할 경우 해당하는 "Space Line NEUTRAPUR" 설정을 선택하십시오.

KZ Ескерту

Бір рет қолданылған құралдарды қайта қолдану науқасқа немесе пайдаланушыға қатерлі жағдай туырыу мүмкін. Себебі бұндай жағдай құралды зарарлы етуі және/немесе функционалдық мүмкіндігіне нұқсан келтіруі мүмкін. Құралдың зарарлы болуы және/немесе функционалдық мүмкіндігінің шекті болуы науқасты жарақаттауы, ауыру жұқтыруы немесе

мөрт қылуы мүмкін.
Стерильді. Апирогенді.
Қорғаушы қақпақтары бос немесе жетіспесе немесе орауы шы зақымдалған болса, оны пайдаланбаңыз.
Сақ болыңыз! Егер құю кезінде пневматикалық манжет пайдаланылса, алдымен контейнерден ауаны шығарыңыз.
Жалпы сақтық шараларды сақтаңыз!
B. Braun құю сорғыларының пайдалану нұсқауларын оқыңыз және қатар құю туралы нұсқауларды ескеріңіз.
Infusomat Space және Infusomat fmS құралдарын тамшы сенсорсыз пайдаланған кезде контейнердің толтыру көлемінен төмен (оған тең көлем деңгейін пайдаланыңыз).
Егер NEUTRAPUR түтікшесімен Infusomat Space L-ін пайдаланылса, тиісті "Space Line NEUTRAPUR" баптауы н таңдаңыз.

LI Ispėjimas
Pakartotina naudojant vienkartinius prietaisus galimas pavojus pacientui ar vartotojui. Jie gali būti užkrėsti ir (arba) veikti netinkamai. Naudojant užkrėstą ir (arba) ribotai veikiantį prietaisą pacientas gali būti sužalotas, susirgti ar net mirti.

Sterilus, nesukeliantis karščiavimo.
Nenaudokite, jei apsauginiai dangteliai atsilaisvinę, jų nėra arba jei pakutėte pažeista.

Dėmesio! Jei infuzijos metu naudojamas pneumatinis varžtis, iš anksto pašalinkite orą iš talpyklės. Laikykitės bendrų atsargumo priemonių! Laikykitės „B. Braun“ infuzinių pompų naudojimo instrukcijų ir atsivėlkite į paralelinių infuzijų instrukcijas.

Naudodami „Infusomat Space“ ir „Infusomat fmS“ be lašėjimo jutiklio, nustatykite tūrio, mažesnio arba lygaus talpyklės užpildymo tūriui, nustatymą.

Jei „Infusomat Space Line“ naudojamas kartu su „NEUTRAPUR“ vamzdeliu, pasirinkite atitinkamą nustatymą „Space Line NEUTRAPUR“.

LV Brīdinājums
Vienreizējai lietošanai paredzētu ierīču atkārtota lietošana var radīt risku pacientam vai ierīces lietotājam. Tā var izraisīt kontamināciju un/vai funkcionālās spējas traucējumus. Ierīces kontaminācija un/vai ierobežota funkcionālā spēja var izraisīt pacientam kaitējumu, slimību vai nāves iestāšanos.
Sterils, apirogēns.

Nelietojiet, ja aizsargvāciņi ir valģīgi vai to nav vai iesaiņojums ir bojāts.

Uzmanību! Ja infūzijas laikā tiek lietota pneimatiskā aproce, pirms tam izlaidiet no tās gaisu. Ievērojiet vispārējos drošības pasākumus!

Lūdzu, skatīt B. Braun infūzijas sūkņu lietošanas instrukciju un interesējoties paralelo infūziju instrukcijas.

Ja lietojat Infusomat Space un Infusomat fmS bez pilnienu sensora, izmantojiet tilpuma iestatījumu, kas ir mazāks par konteineru piepildījuma līmeni vai vieniāds ar to.

Ja tiek izmantots „Infusomat Space Line“ ar NEUTRAPUR, lūdzu, izvēlieties atbilstošu „Space Line NEUTRAPUR“ iestatījumu.

NI Waarschuwing
Het opnieuw gebruiken van producten voor

eenmalig gebruik creëert een mogelijk risico voor de patiënt of de gebruiker. Het kan leiden tot contaminatie en/of beschadiging van het functionele vermogen. Contaminatie en/of een beperkte functionaliteit van het product kan leiden tot letsel, ziekte of de dood van de patiënt.

Steriel, niet-pyrogen.

Niet gebruiken indien bescherm doppen los zitten of ontbreken of als de verpakking beschadigd is.

Voorzichtig! Als tijdens infusie een pneumatische cuff wordt gebruikt, moet de lucht vooraf uit de container worden verwijderd. Voer de algemene veiligheidsmaatregelen uit!

Neem de gebruikshandleiding van B. Braun infusiepompen in acht en let op de instructies voor parallelinfusies.

Bij gebruik van Infusomat Space en Infusomat fmS zonder druppelsensor moet een volumestelling worden gebruikt die kleiner / gelijk is aan het vulvolume van de container.

Selecteer de desbetreffende "Space Line NEUTRAPUR"-instelling als de Infusomat Space Line wordt gebruikt met een slang van NEUTRAPUR.

NO Advarsel

Gjenbruk av enheter til engangsbruk medfører risiko for pasient eller bruker. Det kan føre til kontaminering og/eller nedsatt funksjonsevne. Kontaminering og/eller begrenset funksjonsevne for enheten kan føre til skade, sykdom eller død hos pasienten.

Steril, ikke-pyrogenisk.

Må ikke brukes hvis beskyttelsesetter er løse eller mangler, eller hvis innpakningen er skadet. Forsiktig! Hvis en pneumatisk mansjett brukes under infusjon, må du fjerne luft fra beholderen på forhånd. Følg generelle sikkerhetsregler!

Følg bruksanvisningen for B. Braun infusjonspumper og følg instruksjonene for parallelle infusjoner.

Ved bruk av Infusomat Space og Infusomat fmS uten en dryppsensor velger du en voluminstilling som er lavere eller lik beholderens påfyllingsvolum.

Hvis Infusomat Space Line med NEUTRAPUR-slang er i bruk, velg du den aktuelle „Space Line NEUTRAPUR“-innstillingen.

PL Ostrzeżenie

Ponowne zastosowanie urządzeń jednorazowego użytku stwarza potencjalne zagrożenie dla pacjenta i użytkownika. Może to doprowadzić do skażenia i/lub upośledzenia funkcjonowania. Skażenie i/lub ograniczona funkcjonalność urządzeń może spowodować obrażenia, chorobę lub śmierć pacjenta.

Sterylny, apyrogenny.

Nie stosować w przypadku, gdy brakuje zabezpieczeń ochronnych oraz gdy są one poluzowane lub jeżeli opakowanie jest zniszczone.

Przeostrożnie! Jeśli podczas infuzji jest używany rękaw pneumatyczny, usunąć najpierw powietrze ze zbiornika. Przestrzegaj uniwersalnych środków ostrożności!

Należy przestrzegać Instrukcji użytkowania pomp infuzyjnych B. Braun i uwzględnić instrukcje dotyczące wlewów równoległych.

Podczas używania linii Infusomat Space i Infusomat fmS bez czujnika wycieku należy korzystać z ustawienia objętości niższego / równego objętości wypełnienia zbiornika.

W przypadku stosowania linii Infusomat Space Line z dremem NEUTRAPUR należy wybrać odpowiednie ustawienie „Space Line NEUTRAPUR“.

PT Aviso

A reutilização dos dispositivos de utilização única cria um risco potencial para o doente ou para o utilizador. Poderá levar à contaminação e/ou insuficiência na capacidade funcional. A contaminação e/ou a limitação da funcionalidade do dispositivo poderá provocar lesões, doença ou morte do doente.

Estéril, não pirogénico.

Não utilize se as tampas de protecção estiverem soltas, se faltarem, ou se a embalagem estiver danificada.

Atenção! Se um for utilizado dosímetros pneumático durante a perfusão, remova previamente o ar do conteúdo. Respeite as precauções gerais de segurança!

Siga as Instruções de Utilização das Bombas de infusão da B. Braun e tenha em atenção as instruções para infusões paralelas.

Quando utilizar o Infusomat Space e Infusomat fmS sem um sensor gota a gota, utilize uma definição de volume igual/inferior ao volume de enchimento do conteúdo.

Se a Linha Infusomat Space com tubos NEUTRAPUR for utilizada selecione a respectiva definição „Space Line NEUTRAPUR“.

RO Avertisment

Reutilizarea dispozitivelor de unică folosință creează un risc potențial pentru pacient sau pentru utilizator. Aceasta poate duce la contaminare și/sau la deteriorarea capacității funcționale. Contaminarea și/sau funcționalitatea limitată a dispozitivului poate duce la vătămare, îmbolnăvire sau decesul pacientului.

Steril, apirogen.

A nu se utiliza în cazul în care capacele de protecție sunt desfacute sau lipsesc sau în cazul în care ambalajul este deteriorat.

Precauție! În cazul în care se utilizează un manșon pneumatic în timpul perfuziei, eliminați în prealabil aerul din recipient. Respectați precauțiile generale de securitate!

Vă rugăm să respectați Instrucțiunile de Utilizare ale pompelor de perfuzie B. Braun, precum și instrucțiunile pentru perfuzii paralele.

În cazul utilizării Infusomat Space și Infusomat fmS fără un senzor de picurare, reglați volumul la o valoare mai mică / egală cu volumul de umplere a recipientului.

În cazul utilizării Infusomat Space împreună cu tuburi NEUTRAPUR trebuie selectată setarea respectivă „Space Line NEUTRAPUR“.

RS Ponovna upotreba uređaja za jednokratnu

upotrebu stvara potencijalni rizik za pacijenta ili korisnika. Može dovesti do kontaminacije i/ili narušavanja funkcionalnosti uređaja. Kontaminacija i/ili ograničeno funkcionisanje uređaja mogu dovesti do povreda, bolesti ili smrti pacijenta.

Sterilno, apirogeno.

Nemojte koristiti ako su zaštitni poklopci labavi ili nedostaju, ili ako je pakovanje oštećeno.

Oprez! Ako se tokom infuzije koristi pneumatska manžeta, prethodno izbacite vazduh iz suda.

Pridrđavajte se opštih bezbednosnih mera opreza! Pridrđavajte se uputstva za upotrebu infuzionih pumpi kompanije B. Braun i imajte u vidu uput-

stvo za paralelne infuzije.

Kada koristite Infusomat Space i Infusomat fmS bez senzora za kapanje, koristite vrednost zapreminе koja je jednaka zapremini punjenja suda ili manja od nje.

Ako koristite Infusomat Space Line sa NEUTRAPUR crevima, izaberite odgovarajuće podešavanje za „Space Line NEUTRAPUR“.

RU Предупреждение
Повторное применение одноразовых изделий потенциально опасно для пациентов и медперсонала. Это может привести к заражению и/или ограничению функциональных возможностей. Заражение и/или ограниченная функциональность устройства могут повлечь за собой ущерб, заболевание или смерть пациента. Стерильно, апиrogenно.

Не использовать, если защитные колпачки не зафиксированы или отсутствуют, а также при повреждении упаковки.

Внимание! При инфузии с использованием пневматической манжеты, удалите предварительный воздух из флакона. Соблюдайте общие меры предосторожности!

Пожалуйста, соблюдайте указания Руководств по эксплуатации инфузионных насосов Б. Браун и правила выполнения параллельной инфузии.

При использовании Инфузомата Спейс или Инфузомата фмс без датчика капель, установите значение объема меньше/равное объему заполнения флакона.

При использовании системы Инфузомат Спейс Нейтрапур, выберите из списка соответствующее „Space Line NEUTRAPUR“.

SE Varning

Återanvändning av engångsprodukter utgör en potentiell risk för patienten och användaren. Det kan leda till kontaminering och/eller ned-sättning av produktens funktion. Om produkten är kontaminerad och/eller har en begränsad funktion kan det leda till att patienten skadas, insjuknar eller dör.

Steril, icke-pyrogen.

Använd inte produkten om skyddshattor saknas eller sitter löst eller om förpackningen är skadad.

Obs! Om en luftmanschett används under infusionen ska luften först avlägsnas ur behållaren. Läkta allmänna säkerhetsåtgärder!

Följ bruksanvisningen till B.Brauns infusionspumpar och ta hänsyn till instruktionerna för parallella infusioner.

När du använder Infusomat Space och Infusomat fmS utan droppsensor ska du använda en volyminställning som är mindre än eller lika med fyllvolymen för behållaren.

Om Infusomat Space Line med NEUTRAPUR-slangar används ska respektive inställning för "Space Line NEUTRAPUR" väljas.

SI Opozorilo

Ponovna uporaba medicinskih pripomočkov, namenjenih enkratni uporabi, predstavljajo tveganje za bolnika ali uporabnika.

Povzročijo lahko kontaminacijo in/ali slabše delovanje. Kontaminacija in/ali omejeno delovanje medicinskega pripomočka pa lahko vodita do poškodb, bolezní ali smrti bolnika.

Sterilno, nepirogenno.

Če je pokrovček razhlijan, ga ni ali če je embalaža poškodovana, izdelka ne uporabljajte!

Pozor! Če med infuzijo uporabljate pnevmatsko manšeto iz vsebnika najprej odstranite zrak. Upoštevajte splošne varnostne ukrepe!

Upoštevajte navodila za uporabo infuzijskih črpalk B.Braun in navodila za paralelne infuzije.

Ko uporabljate Infusomat Space in Infusomat fmS brez senzora za kapljice, naj bo prostornina manjša ali enaka polnilni prostornini vsebnika.

Če uporabljate Infusomat Space Line s cevko NEUTRAPUR, izberite nastavitve »Space Line NEUTRAPUR«.

SK Výstraha

Opakovaným používaním jednorazových zariadení vzniká možné riziko pre pacienta alebo používateľa. Môže dôjsť ku kontaminácii alebo narušeniu funkčnosti zariadenia. Kontaminácia alebo obmedzená funkčnosť zariadenia môžu viesť k zraneniu, ochoreniu alebo smrti pacienta.

Sterilné, apyrogené.

Nepoužívajte, ak sú ochranné kryty uvoľnené alebo chýbajú alebo ak je balenie poškodené.

Upozornenie. Ak sa počas infúzie použiva tlaková manžeta, najskôr z kontajnera odsajte vzduch. Dodržiavajte všeobecné bezpečnostné predpisy.

Prosím, dodržiavajte pokyny pre používanie infúzných púmp B.Braun a pamätajte na pokyny pre paralelné infúzie.

Keď používate pumpu Infusomat Space a Infusomat fmS bez snímača odkvapkávania, použite nastavenie objemu nižšie alebo rovné objemu naplnenia kontajnera.

Ak sa používa hadička pumpy Infusomat Space Line s hadičkou NEUTRAPUR, zvolte príslušné nastavenie „Space Line NEUTRAPUR“.

TH คำเตือน

การนำอุปกรณ์ที่ใช้ครั้งเดียวกลับมาใช้ใหม่จะก่อให้เกิดความเสี่ยงต่อผู้ป่วยหรือผู้ใช้ อาจนำไปสู่การปนเปื้อนและ/หรือทำให้คุณสมบัตินี้

การทำงานของอุปกรณ์บกพร่อง การปนเปื้อน และ/หรือคุณสมบัตินี้การทำงานของอุปกรณ์ที่ไม่สมบูรณ์อาจทำให้ผู้ป่วยได้รับบาดเจ็บ, เจ็บป่วย หรือเสียชีวิตได้

ปราศจากเชื้อ, ไม่ก่อให้เกิดไอ

ห้ามใช้ถ้าฝาปิดหลวมหรือหลุด หรือไม่มี หรือบรรจุภัณฑ์เสียหาย

ข้อควรระวัง! หากใช้ข้อปกรณที่มีระบบนิวมิตติระหว่างการฉีด ให้โล่อากาศออกจากภาชนะบรรจุก่อน

ปฏิบัติตามข้อควรระวังด้านความปลอดภัยเบื้องต้น!

โปรดสังเกตคำแนะนำในการใช้เครื่องให้สารเข้าสู่ระบบไหลเวียนเลือดของ B.Braun และคำแนะนำการให้สารเข้าสู่ระบบไหลเวียนเลือดแบบคูลานาน

เมื่อมีการใช้เครื่อง Infusomat Space และ Infusomat fmS โดยไม่มีเซ็นเซอร์ตรวจการหยุด ให้ใช้ค่าปริมาตรที่น้อยกว่า / เท่ากับ

ปริมาตรการเติมของภาชนะบรรจุ หากใช้ Infusomat Space Line ที่มีท่อ NEUTRAPUR กรุณาเลือกค่า "Space Line NEUTRAPUR" ตามที่กำหนดไว้

TR Uyarı

Tek kullanımlık cihazların yeniden kullanılması hasta veya kullanıcı için potansiyel risk oluşturur. Kontaminasyona ve/veya fonksiyonel kapasitede bozulmaya neden olabilir. Kontaminasyon ve/veya cihazın fonksiyonunun kısıtlanması hastanın yaralanmasına, hastalanmasına veya ölümine neden olabilir.

Steril, apirogen

Koruyucu kapaklar eksikse veya gevşekse veya

ambalaj hasarlı ise kullanmayınız.

Dikkat! İnfüzyon sırasında pnömatrik kelepçe kullanılırsa, kabin içindeki havayı önceden çıkarınız. Genel güvenlik tedbirlerine uyunuz!

B.Braun İnfüzyon pompalarının kullanım kılavuzuna bakınız ve paralel infüzyonlarla ilgili talimatlara uyunuz.

Infusomat Space ve Infusomat fmS pompaları damla sensörü olmadan kullanıldığında, kabin doldurma hacminden küçük / eşit bir volüm değeri kullanınız."

NEUTRAPUR line'i Infusomat Space Line kullanılıyorsa, lütfen ilgili „Space Line NEUTRAPUR“ ayarını seçiniz.

UA Застереження

Повторне використання виробів для одноразового застосування є потенційним джерелом ризику для пацієнта або користувача. Повторне використання може призвести до забруднення та/або обмеження функціональності такого виробу. Забруднення та/або обмеження функціональності виробів може стати причиною травмування, захворювання або смерті пацієнта.

Стерильно, апиrogenно.

Не використовувати, якщо захисні колпачки нещільно тримаються або відсутні, або якщо упаковка пошкоджена.

Попередження! У разі використання пневматичної манжети під час інфузії слід заздалегідь видалити повітря з резервуара.

Дотримуйтеся загальних правил техніки безпеки!

Дотримуйтеся інструкцій для застосування інфузійних насосів B.Braun та принципів проведення паралельних інфузій.

При використанні Infusomat Space та Infusomat fmS без датчика падіння, заданий об'єм повинен бути меншим /еквівалентним об'єму наповнення резервуара.

При використанні Infusomat Space Line з трубкою NEUTRAPUR обирайте відповідне налаштування "Space Line NEUTRAPUR".

VN Việc tái sử dụng thiết bị gây nguy cơ nghiêm trọng cho bệnh nhân hoặc người sử dụng.

Nó có thể dẫn đến lây nhiễm hoặc giảm khả năng hoạt động của thiết bị. Nhiễm khuẩn hoặc giảm chức năng hoạt động của thiết bị có thể khiến bệnh nhân bị thương, bị bệnh hoặc chết. Tiết trùng, không sinh nhiệt. Không sử dụng nếu nắp bảo vệ bị lỏng, mất hoặc nếu bao bì đóng gói bị hư hỏng. Chú ý! Nếu dùng

gạo khi nén trong quá trình truyền, trước đó hãy xả khí trong gạo. Tuân thủ các biện pháp an toàn chung! Vui lòng đọc Hướng dẫn sử dụng của Bom truyền B. Braun và hướng dẫn truyền song song. Khi sử dụng Infusomat Space và Infusomat fmS mà không sử dụng cảm biến nhỏ giọt, cần dùng lượng nhỏ hơn hoặc bằng với lượng dịch của chai dịch truyền.

Nếu sử dụng Infusomat Space Line loại dây NEUTRAPUR vui lòng chọn chế độ cài đặt là „Space Line NEUTRAPUR“.

Meaning of symbols



Do not re-use · Nicht wiederverwenden · Дане се използва повторно · 禁止重复使用 · Nepoužívat opětovně · Má ikke genbruges · Mitte kordukasutada · No reutilizable · Ei saa käyttää uudelleen · Ne pas réutiliser · Na μη επαναχρησιμοποιείται · Nemojte ponovno upotrijebiti · Ne használja fel újra · Jangan gunakan kembali · Non riutilizzare · 의로기기입, 일회용, 재사용금지 · **Кайта пайдаланбаңыз** · Negalima naudoti kartotinai · Neizmantot atkārtoti · Niet hergebruiken · Kun engangsbruk · Nie używać ponownie · Não reutilizar · A nu se reutiliza · Ne koristiti ponovo · Запрет на повторное применение · Får ej återanvändas · Samo za enkratno uporabo · Opätovne nepoužívať · ห้ามนำมาใช้ซ้ำ · Yeniden kullanmayınız · Повторно використовувати заборонено · Không sử dụng lại



Caution · Achtung · Внимание · 警告 · Pozor (výstraha) · Forsigtig! · Ettevaatus · Precaución · Huomio · Attention · Προσοχή · Oppez · Figyelem! · Perhatian · Attenzione · 주의 · **Абайлаңыз** · Atsargiai! · Uzmanību · LET OP! · Forsiktig · Uwaga · Cuidado · Avertizare · Oppez · Осторожно! · Обратитесь к инструкции по применению · Varning! · Previdno · Varovanie · **ข้อควรระวัง** · Dikkat · Попередження · Thận trọng



Consult instruction for use · Gebrauchsanweisung beachten · Видите инструкцию за употреба · 阅读使用说明 · Čtěte návod k použití · Læs brugsanvisningen · Vt kasutusjuhendit · Consulte las instrucciones de uso · Katso käyttöohje · Consulter le mode d'emploi · Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης · Pogledajte upute za uporabu · Nézze meg a használati utasítást · Baca petunjuk penggunaan · Consultare le istruzioni per l'uso · 사용법 참조 · **Пайдалану нускаулығын қараңыз** · Žr. naudojimo instrukcijas · Lasīt lietošanas instrukciju · Raadpleeg gebruikersinformatie · Se i bruksanvisningen · Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją · Consultar instrucções para uso · Consultați instrucțiunile de utilizare · Pogledajte uputstvo za upotrebu · Обратитесь к инструкции по применению · Se bruksanvisningen · Glejte navodila za uporabo · Pozri návod na použitie · **ดูคำแนะนำในการใช้งาน** · Kullanna talimatna bakınız · Знайте інструкцію з інструкцією для застосування · Tham khảo hướng dẫn sử dụng



Batch number · Chargennummer · Партиден номер · 批号 · Kód dávky · Lot-nr. · Partiinumber · Código de lote · Erännumero · Numéro de lot · Αριθμός παρτίδας · Broj serije · Gyártási sorozat száma · Nomor batch · Numero di lotto · **로트 번호** · **Топтама нөмірі** · Partijos numeris · Sērijas numurs · Chargennummer · Batch/LOT-number · Numer serii · Número do lote · Lot nr. · Broj partije · Номер серии · Batchnummer · Številka serije · Číslo šarže · **หมายเลขล็อต** · Parti kodu · Номер партії · Só ló



Sterile · Steril · Стерилен · 无菌 · Sterilni · Steril · Sterilne · Estéril · Steriili · Stérile · Αποστειρωμένο · Sterilno · Steril · Steril · Sterile · **멸균** · **Стерильді** · Sterilu · Sterilis · Steriel · Steril · Sterylny · Esterilizado · Steril · Sterilino · Стерильно · Steril · Sterilino · Sterilné · **ปลอดเชื้อ** · Steril · Стерильно · Tiệt trùng



Use-by date · Verwendbar bis · Срок на годност · 有效期 · Použit do data · Anvendes inden · Kasutada kuni:



· Fecha de caducidad · Viimeinen käyttöpäivä · Date limite d'utilisation · Ανώτατο έτος · Upotrijebiti do · Szavatossági idő · Gunakan sebelum · Da utilizarsi entro · **유효 기간** · **Пайдалану мөрсімі** · Tinka iki datos · Deriguma terminš · Te gebruiken tot · Holdbarhetsdato · Data przydatności do użycia · Prazo de validade · Data de expirare · Rok trajanja · Исползовать до · Används före · Rok uporabnosti · Použitelné do · **ใช้ภายในวันที่** · Son kullanim tarihi · Використати до · Sử dụng đến ngày

Date of manufacture · Herstellungsdatum · Дата на производство · **生产日期** · Datum výroby · Fremstillingsdato · Tootmiskuupäev · Fecha de fabricación · Valmistuspäivä · Date de fabrication · Ημερομηνία κατασκευής · Datum proizvodnje · Gyártási dátum · Tanggal produksi · Data di produzione · **제조일** · **Жасап шығарылған күні** · Pagaminimo data · Izgatavošanas datums · Productiedatum · Produktionsdato · Data produkcji · Data de fabrico · Data fabricației · Datum proizvodnje · Дата изготовления · Tillverkningsdatum · Datum izdelave · Datum výroby · **วันที่ผลิต** · Imalat tarihi · Дата виготовлення · Ngày sản xuất



DEHP-free · DEHP-frei · Не съдържа DEHP · **不含 DEHP** · Neobsahuje DEHP · DEHP-fri · DEHP-vaba · No contiene DEHP · Ei sisällä DEHP:a · Sans DEHP · Δεν περιέχει DEHP · Bez DEHP-a · DEHP-mentes · Bebas DEHP · Privo di DEHP · **DEHP프리** · **Құрамында фталаттар жоқ** · Be DEHP · Nesatur DEHP · DEHP-vrij · DEHP-fri · Nie zawiera DEHP · Sem DEHP · fără DEHP · Ne sadrži DEHP · Не содержит фталаты · **DEHP-fri** · Brez DEHP-ja · Neobsahuje DEHP · **ปราศจาก DEHP** · DEHP İçermez · Не містить фталатів · Không chứa DEHP



Injection site, needle based · Injektionsstelle, nadelbasiert · Място на инжектиране въз основа на игла · **注射部位** · 針式 · Misto vpichu podle jehly · Injektionssted, nålbaseret · Süstekoht, nõelapõhine · Zona de inyección, con aguja · In-jektointi kohta, neulaperusteinen · Site d'injection, par aiguille · Σημείο έγχυσης, με χρήση βελόνας · Mjesto za injektiranjje iglom · Privo di iniezione, mediante ago · **주사 부위, 바늘 사용** · **Енїзу орны, инеїлі** · Injekcijai adata skirta vieta · Injekcijas vieta, izmantojot adatu · Injექtieplaats, naaldbasis · Injektsjonssted, nålbaseret · Miejsce wkłucia, igłowy system iniekcynny · Local de injeção, basea-do na agulha · Port pentru injectare, cu ac · Mesto za injek-tovanje iglom · Участок для инъекции, осуществляемой с помощью иглы · Injektionsställe, nålbaserat · Injekcijsko mesto za iglo · Miesto iniekcjného podania, podľa ihly · **ส่วน สำหนัปสอดเข็ม** · Enjeksiyon yeri, iğne ile · Ін'екційний порт, з голкою · Vj tri tiem, dūng kim



Injection site; needle free · Injektionsstelle; Nadelfrei · Място за инжектиране; Без игла · **注射部位; 无针头** · Misto vpichu; Bez jeh · IS; Nále · Süstekoht; Nøla · Sitio de inyección; Sin aguja · Pistokohta; Neulaton · Point d'injection; Sans aiguille · Σημείο ένεσης; Χωρίς βελόνα · Bez igle · Injekciós hely; Tú nélküli · Lokasi injeksi, bebas jarum · Sito di iniezione; Senza ago · **I.S (주사 부위); 무바늘** · **Енїзу орны, инеїсіа** · Injekciós vieta; Be adatos · Injekcijas vieta; Bez adatas · IP [Injექtieplaats]; Naaldvrij · Injektsjonssted; Nålefri · Miejsce wstrzyknięcia;

Nie zawiera igiel · Local de injeccão; Sem Agulha · Loc injectare; Fără ac · Bez igle · Инъекц, порт; Безыгольный · Injektionsställe; Nálfrí · Mesto vboda; Brez igel · Miesto ponadania injeckije; Bez ihly · **ปราศจากเข็ม** · Enjektsiyon Bölgesi; İğnesiz · Игльцинный порт, без голки · Không cần kim



Latex-free · Latexfrei · Не съдържа латекс · **不含乳胶** · Neobsahuje latex · Latexfri · Lateksivaba · No contiene latex · Lateksiton · Sans latex · Δεν περιέχει λάτεξ · Bez lateksa · Latex-mentes · Bebas lateks · Privo di lattice · **라텍스프리** · **Құрамында латекс жоқ** · Be lateksu · Latexvrij · Lateksfri · Nie zawiera lateksu · Sem látex · fărǎ latex · Ne sadrži lateks · Не содержит латекс · Latexfri · Brez lateksa · Neobsahuje latex · **ปลอดสารลาเท็กซ์** · Lateks içermez · Не містить латексу · Không có latex



PVC-free · PVC-frei · Не съдържа PVC · **不含 PVC** · Neobsahuje PVC · PVC-fri · PVC-vaba · No contiene PVC · Ei sisällä PVC:tä · Sans PVC · Δεν περιέχει PVC · Bez PVC-a · PVC-mentes · Bebas PVC · Privo di PVC · **PVC프리** · **Құрамында ПВХ жоқ** · Be PVC · Nesatur PVH · pvc-vrij · PVC-fri · Nie zawiera PVC · Sem PVC · fărǎ PVC · Ne sadrži PVC · Не содержит ПВХ · PVC-fri · Brez PVC-ja · Neobsahuje PVC · **ปลอดสาร PVC** · PVC içermez · Не містить ПВХ · Không chứa PVC



20 drops per ml · 20 Tropfen pro ml · 20 капки на милилитър · **每毫升 20 液滴** · 20 kapek na ml · 20 dråber pr. ml · 20 tilka/ml · 20 gotas por ml · 20 pisaraa/ml · 20 gouttes par ml · 20 σταγόνες ανά ml · 20 kapi po ml · 20 csepp/ml · 20 tetes per ml · 20 gocce per ml · **мл당 20방울** · **мл-но 20 тамшы** · 20 laşq / ml · 20 pilieni/ml · 20 druppels per ml · 20 dråper pr. ml · 20 kropli na ml · 20 gotas por ml · 20 picături per ml · 20 kapi po ml · 20 капель в милилитре жидкости · 20 dropper per ml · 20 kapljic na ml · 20 kvapiek na ml · 20 **หยดต่อมิลลิลิตร** · ml başına 20 damla · 20 капель/мл · 20 giọt mỗi ml



Infusion Filter · Infusionsfilter · Инфузионен филтър · **输液过滤器** · Infuzni filtr · infusionsfilter · Infusioonifilter · Filtro de infusión · Infusiosuodatin · Filtre à perfusion · Φίλτρο έγχυσης · Filtar infuzije · Infúziós szűrő · Filter Infusi · Filtro a infusione · **주입 필터** · **Инфузия сүзгісі** · Skysčių leidimo filtrai · Infuzijai filtrai · Infuusfilter · Infusionsfilter · Filtr infuzijny · Filtro de Infusão · Filtru perfuzie · Filter infuzije · Фильтр для жидкости · Infusionsfilter · Infuzijski filter · Infuzny filter · **ตัวกรองสารละลาย** · Infuzyon filtresi · Фильтр для инфузий · Bộ Lọc Tiêm Truyền



Do not use if package is damaged · Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden · Не употребляйте, ако опаковката е повредена · **若包装损坏, 请勿使用** · Nepoužívat, jestliže je balení poškozeno · Produktet må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget · Mitte kasutada, kui pakend on kahjustatud · No utilizar si el envase está dañado · Ei saa käyttää, jos pakkaus on vahingoittunut · Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé · Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν η συσκευασία είναι φθαρμένη · Ne koristiti ako je pakiranje oštećeno · Ne használni, ha a csomagolás sérült · Jangan gunakan jika kemasan rusak · Non utilizzare se la confezione è danneggiata · **포장이 손상된 경우 사용하지 마십시오** ·

· **Орамына зақым келсе қолданбаңыз** · Nenaudoti, jeigu pakuotė yra pažeista · Nelietoti, ja iepakojums ir bojāts · Niet gebruiken indien verpakking beschadigd is · Må ikke brukes hvis emballasjen er skadet · Nie używać w przypadku uszkodzenia opakowania · Não utilizar se o pacote estiver danificado · A nu se utiliza dacă ambalajul este deteriorat · Ne koristiti ako je pakovanje oštećeno · Не использовать при повреждении упаковки · Får ej användas om förpackningen är skadad · Ne uporabljajte, če je embalaža poškodovana · Nepoužívať ak je obal poškodený · **ห้ามใช้ หากบรรจุภัณฑ์ชำรุด** · Ambalaji hasar görmüşse kullanmayınız · Не використовувати, якщо упаковка пошкоджена · Không sử dụng nếu bao bì không nguyên vẹn



tubing length, cm · Schlauchlänge, cm · дължина на тръбите, cm · **管路长度, 厘米** · délka hadice, cm · slangelänge, cm · vooliku pikkus, cm · longitud del tubo, cm · letkun pituus, cm · longueur de la tubulure, cm · μήκος σωλήνωσης, cm · Duljina crijeva, cm · cső hossza, cm · panjang selang, cm · lunghezza del tubo, cm · **관 길이 (단위:cm)** · **Түтікше ұзындығы, см** · Vamzdelio ilgis, cm · caurules garums, cm · slanglengtje, cm · Slangelengede, cm · długość przewodu, cm · comp. tubo, cm · lungime tub, cm · dužina creva, cm · длина трубки, cm · slanglängd, cm · dolžina cevki, cm · dĺžka hadičky, cm · **ความยาวของสาย, ซม.** · tûp uzunluđu, cm · Довжина трубки, cm · Độ dài ống (cm)



Filling/storage volume per metre tube length · Füll-/Speichervolumen pro Meter Schlauchlänge · Обем на запълване/задръжане на метър дължина на тръбата · **每米输液管长度的充装容量/贮液容量** · Plnicí / zásobní objem na metr délky hadice · Fyldningsvolumen/kapacitet pr. meter slange · Täite-/efektive mahtuvus vooliku pikkuse meetri kohta · Volumen de llenado/almacenamiento por metro de tubo flexible · Täyttö-/varaumäärä letkun jokaista pituusmetriä kohti · Volume de remplissage/du réservoir par mètre de tubulure · Όγκος πλήρωσης/αποθήκευσης ανά μέτρο μήκους σωλήνα · Volumen punjenja/pohrane po metru duljine cijevi · A tömlőhossz egy méterére jutó töltési-/tárolási térfogat · Volume pengisian/penyimpanan per panjang tabung dalam meter · Volume di riempimento/residuo per metro di lunghezza del tubo · **튜브 미터 길이당 충전/저장 용량** · **Түтікшенің өрбір метр ұзындығына толтыру/сақтау көлемі** · Bendrasis / talpyklės tūris metruil žarnos ilgio · Uzpildes/uzglabāšanas tilpums uz vienu metru šūtenes garuma · Vul-/opslagvolumen per meter slanglengtje · Fyllevolum pr. meter slange · Objętość napełniania/przechowywania na metr długości węża · Volume de enchimento e de depósito por metro de comprimento do tubo · Volum de umplere/acumulare pe metru lungime furtun · Zapremina punjenja/zapremina za skladištenje po metru dužine creva · Внутренний объём одного метра шланга · Pāfylņings-/lagringskapacitet per meter slanglängd · Prostornina polnjenja/shranjevanja na dolžinski meter cevi · Plniaci/zásobný objem na meter dĺžky hadice · **ความจุในการเติม/จัดเก็บต่อความยาวท่อหนึ่งเมตร** · metre hortum boyu başına dolium/depolama hacmi · Об'єм наповнення/зберігання на метр довжини трубки · Dung tích nạp/lưu trữ trên một mét chiều dài ống



Non-pyrogenic · Pyrogenfrei · Непирогенно · **无热原** · Apyrogenní · Ikke-pyrogen · Mitterpyrogeenne · No pirogénico · Pyrogeeniton · Apyrogène · Μη πυρογόνο · Не-

pirogeno · Nem pirogén · Non-pirogenik · Apirogeno · 비발열 · **Апирогенді** · Nepirogeninis · Nepirogéns · Niet-pyrogeen · Ikke-pyrogen · Wyrób apirogenny · Isento de pirogénios · Apirogen · Nepirogeno · Аπιρογενно · Pyrogenfri · Apirogeno · Nepyrogénne · **ไม่ติดไฟ** · Pirojenik olmayan · Аπιρογενно · Không sinh nhiệt

B.C.V.

Back check valve · Rückschlagventil · **възвратен вентил** · **逆止閥** · Zpětný ventil · Kontravent · Sulgurventil · Válvula de retroceso · Takaiskuventtiili · Vanne anti-retour · Βαλβίδα αντεπιστροφής · Nepovratni ventil · Visszacsapószelep · Back check valve · Valvola antireflusso · **체크밸브** · **Қайтарма клапан** · Atgalinio srauto sulaikymo vožtuvas · Pretvārsts · Terugslagklep · Tilbakeslagsventil · Zawór zwrotny · Válvula anti-refluxo · Suparā de retur · Nepovratni ventil · Клапан одностороннего действия (обратный клапан) · Backventil · Protipovratni ventil · Spätný ventil · **มีรูระบายความหลัง** · Geri Dönüşsüz Valf · Зворотний клапан · Van 1 chiều

Prime Stop

Prime-Stop · PrimeStop · Спиране на зареждането · **灌入塞** · PrimeStop (prevenca infuze vzduchu) · Primingstop · Ohutustamise sulgemine · Prime-Stop · Prime-Stop-korkki · Prime Stop · Διακοπή πλήρωσης · Prime-Stop · Prime-Stop · Prime-Stop · Prime Stop · **체움 중지** · **Нөгізді бұғаттау** · Išankstinis stabdymas · Apturēšana · Vulstop · Prime-stopp · Prime-Stop · Prime-Stop · Prime-Stop · Prime-Stop · Прайм-Стоп · Prime-Stop · Prime-Stop · Poistný uzáver · Prime-Stop · Prime Durdurma · Прайм-стоп · Màng giữ dịch, đuió khí trong lúc mồi dịch ban đầu

Air Stop

Air-Stop · AirStop · Спиране на въздуха · **空气塞** · AirStop (automatické naplnění) · Luftstop · Õhu sulgemine · Air-Stop · Ilman pysäytys · Air Stop · Αεροστεγές · Air-Stop · Air-Stop · Air-Stop · Air Stop · **공기 차단** · **Ауаны бұғаттау** · Oro stabdymas · Gaisa apturēšana · Luchtop · Luftstopper · Air-Stop · Air-Stop · Air-Stop · Ne propušta vazduh · Эйр-Стоп · Air-Stop · Air-Stop · Vzduchový uzáver · Air-Stop · Hava Durdurma · Эйр-стоп · Màng chắn khí

UV-protect

UV-protect · UV-Schutz · да се пази от УВ-лъчи · UV 防护 · UV ochrana · UV-beskyt · UV-kaitse · Protección UV · UV-suoja · Protégé UV · Προστασία UV · UV-zaštita · UV-védelem · Perlindungan UV · Anti UV · **자외선 차단** · **УК-қорғалған** · Apsauga nuo UV spindulių · UV aizsardzība · UV-bescherming · UV-beskytt · Chronić przed UV · Protecção UV · Protecție UV · UV zaštita · УФ-защита · UV-skydd · UV zaščita · UV-ochrana · **ป้องกันรังสีอัลตราไวโอเล็ต** · UV Koruma · УФ-захист · Tráhn UV

AR IMPORTADOR: B. Braun Medical S.A., Uriburu 663 P. 2° (1027) C.A.B.A. Argentina
Condición de Venta: Venta exclusiva a profesionales e instituciones sanitarias. D. T. Farm. Mariano Peralta M.N. 13430

AU For sterilization type see primary packaging

BR Importado e distribuído por: Laboratórios BJBraun S/A Av. Eugênio Borges, 1092 e Av. Jequitibá, 09-Arsenal São Gonçalo – RJ – Brasil CEP:24751-000
Farm. Resp.: Rosane G. R. da Costa
Consulte a embalagem para ver o número de registro
CRF-RJ nº 6233
CNPJ: 31.673.254/0001-02
SAC: 0800-0227286

CO Importado por B Braun Medical SA. Calle 44 N°8-08/31 Bogotá.

ID Imported by:
PT. B. Braun Medical Indonesia
Jakarta-Indonesia

MY Authorised representative:
B. Braun Medical Industries Sdn. Bhd.
Bayan Lepas Free Industrial Zone,
11900 Penang, Malaysia.
www.bbbraun.com

RS Nosilac upisa med. sredstva u Registar med. sredstava i distributor: B. Braun Adria RSRB d.o.o., Đorđa Stanojevića 14, 11000 Beograd, Srbija

RU Производитель: Б.Браун Мельзунген АГ, Карл-Браун-Штрассе 1, 34212 Мельзунген, Германия B. Braun Melsungen AG, Carl-Braun-Straße 1, 34212 Melsungen, Germany.
Уполномоченная организация (импортер) в РФ: ООО «Б.Браун Медикал», 191040, г. Санкт-Петербург, ул. Пушкинская, д.10Тел./ факс: (812) 320-40-04


TR Sterilizasyon tipi için primer ambalaja bakınız.
İthalatçı Firma:
B.Braun Medikal Dış Ticaret A.Ş.
Maslak Mah., Sumer Sok., No: 4/54
Sarıyer - İstanbul

TW “柏朗” 史倍斯輸液套
“B. Braun” Infusomat Space Line
藥商名稱：台灣柏朗股份有限公司
藥商地址：臺北市松山區健康路
152號9樓
製造批號、製造日期及有效期間
或保存期限：如原廠標示

UA Уповноважений представник виробника в Україні – ТОВ “Б.Браун Медікал Україна”, 03067 м. Київ, бул. В. Гавела 4, тел. (044) 351-11-30

KZ Адрес организации принимающей претензии от потребителей по качеству продукции (товара) на территории Республики Казахстан/Организация на территории Республики Казахстан, ответственная за пострегистрационное наблюдение за безопасностью лекарственного средства: ТОО «Б.Браун Медикал Казахстан» г. Алматы, ул. Абая 151/115
Телефон: +7 727 334 02 17
Факс: +7 727 334 02 18
эл. адрес: aida.sadykova@bbbraun.com

Қазақстан Республикасы аумағында тұтынушылардан өнім (тауар) сапасына қатысты шағымдарды қабылдайтын ұйымның мекенжайы/ Қазақстан Республикасы аумағында дәрілік заттың тіркеуден кейінгі қауіпсіздігін қадағалауға жауапты ұйымның мекенжайы:
«Б.Браун Медикал Қазақстан» ЖШС
Алматы қ., Абай к-сі 151/115
Телефон: +7 727 334 02 17
Факс: +7 727 334 02 18
эл. пошта: aida.sadykova@bbbraun.com

 0123 0118 12410721



UA.TR.039



B. Braun Melsungen AG
34209 Melsungen
Germany
www.bbbraun.com